

Additional resources for Chapter 7, “Developing a Genre-Based Curriculum to Teach Arabic Diglossia” by Emma Trentman, in *Arabic as One Language: Integrating Dialect in the Arabic Language Curriculum*, edited by Mahmoud Al-Batal, from Georgetown University Press.

Item 7.1: NCSSFL-ACTFL Can-Do Statements in *Alif Baa* and *Al-Kitaab*, Part 1 Emma Trentman and Heather Sweetser

Blue: Can-dos introduced previously that are reviewed

Purple: Can-dos added TO *Al-Kitaab* series

Green: Can-dos added FROM *Al-Kitaab* series

Can-dos included in the ACTFL Can-dos statements but not in our curriculum:

- I can recognize the names of the planets in a science class. (interpretive listening / Novice Mid)
- I can follow along with simple arithmetic problems when I can see the figures. (interpretive listening / Novice High)
- I can understand the services offered in an ad about a car repair service. (interpretive listening / Intermediate High)
- I can match a character in a headline to a supporting visual. (interpretive reading / Novice Low)
- I can identify labeled aisles in a supermarket. (interpretive reading / Novice Mid)
- I can identify scores from sports teams because I recognize team names and logos. (interpretive reading / Novice Mid)
- I can identify artists, titles, and music genres from iTunes. (interpretive reading / Novice Mid)
- I can identify healthy nutritional categories (interpretive reading / Novice Mid)

- I can identify the simple labels on a science-related graph. (interpretive reading / Novice Mid)
- I can read the labels on a recycling bin. (interpretive reading / Novice High)
- I can understand personal information about sports stars from photo captions. (interpretive reading / Intermediate Low)

Alif Baa General

- I can copy the letters of the alphabet. (presentational writing / Novice Low)
- I can copy the characters that I am learning. (presentational writing / Novice Low)
- I can copy a simple phrase like “Happy Birthday,” “Happy Holidays,” etc. (presentational writing / Novice Low)
- I can create a list of topics or categories using vocabulary that I have learned. (presentational writing / Novice Mid)
- I can write something I hear or have heard, such as simple information in a phone message or a classroom activity. (presentational writing / Novice Mid)
- I can recognize the sound of a few letters when they are spoken or spelled out. (interpretive listening / Novice Low)
- I can alphabetize a few names or words. (interpretive reading / Novice Low)

Alif Baa 2

- I can tell someone my name and where I live. (interpersonal communication / Novice Low)
- I can understand when someone asks for a name. (interpretive listening / Novice Mid)
- I can ask someone’s name. (interpersonal communication / Novice Mid)
- I can understand when people introduce themselves. (interpretive listening / Novice Mid)
- I can recognize the [basic] difference between a question and a statement. (interpretive listening / Novice High)

- I can say hello to someone my age or younger. (interpersonal communication / Novice Mid)
 - I can say hello to my teacher, professor, or supervisor. (interpersonal communication / Novice Mid)
 - I can say hello to an adult. (interpersonal communication / Novice Mid)
 - I can say hello to a person I don't know. (interpersonal communication / Novice Mid)
- I can understand greetings. (interpretive listening / Novice Low)
- I can understand greetings. (interpretive listening / Novice Mid)
- I can respond to yes/no questions. (interpersonal communication / Novice Low)
- I can say where I'm from. (interpersonal communication / Novice Low)
- I can ask someone where they're from. (interpersonal communication / Novice Mid)
- I can respond to [some] who, what, when, where questions. (interpersonal communication / Novice Low)
- I can ask [some] who, what, when, where questions. (interpersonal communication / Novice Mid)
- I can be the first to start a conversation. (interpersonal communication / Intermediate Mid)
- I can state my name, age, and where I live. (presentational speaking / Novice Low)
- I can say my major and ask my classmates their majors. (interpersonal communication / Novice High)
- I can meet a new person. (interpersonal communication / Novice Mid)
- I can use حضرتك. (interpersonal communication / Novice Mid)

Alif Baa 3

- I can ask someone how they are. (interpersonal communication / Novice Low)
 - I can ask someone older how they are. (interpersonal communication / Novice Mid)
- I can express a positive reaction, e.g., "great!" (interpersonal communication / Novice Mid)

- I can introduce myself. (presentational writing / Novice High)
- I can sometimes understand questions about how old I am, where I live, what I do in my free time, etc. (interpretive listening / Novice High)
- I can sometimes understand if people are referring to me. (interpretive listening / Novice High)

Alif Baa 4

- I can introduce myself and provide basic personal information. (interpersonal communication / Novice Mid)
- I can introduce someone else. (interpersonal communication / Novice Mid)
- I can respond to an introduction. (interpersonal communication / Novice Mid)
- I can give my phone number. (interpersonal communication / Novice Mid)
- I can ask for someone's phone number. (interpersonal communication / Novice Mid)
- I can ask someone what they like. (interpersonal communication / Novice Mid)
- I can say or write something about the members of my family and ask about someone's family. (interpersonal communication / Novice Mid)
- I can say or write something about friends and classmates or coworkers (جار). (interpersonal communication / Novice Mid)
- I can count from 1 to 10. (presentational speaking / Novice Low)
- I can give my phone number, home address, and email address. (presentational speaking / Novice Low)
- I can say which sports I like. (presentational speaking / Novice Mid)
- I can talk about others' likes and dislikes. (presentational speaking / Novice High)
- I can write numbers such as my phone number. (presentational writing / Novice Low)
- I can fill out a form with my name, address, phone number, [birthdate, and nationality]. (presentational writing / Novice Mid)
- I can understand some numbers. (interpretive listening / Novice Low)

- I can understand questions about my likes and dislikes. (interpretive listening / Intermediate Low)

(continued)

Alif Baa 5

- I can say goodbye. (interpersonal communication / Novice Low)
 - I can say goodbye to someone my age or younger. (interpersonal communication / Novice Mid)
 - I can say goodbye to my teacher, professor, or supervisor. (interpersonal communication / Novice Mid)
 - I can say goodbye to an adult. (interpersonal communication / Novice Mid)
 - I can say goodbye to a person I don't know. (interpersonal communication / Novice Mid)
- I can ask someone what they want. (interpersonal communication / Novice Mid)
- I can thank someone. (interpersonal communication / Novice Mid)
- I can say what I want. (interpersonal communication / Novice Mid)
- I can say where I study. (interpersonal communication / Novice Mid)
- I can bring a conversation to a close. (interpersonal communication / Intermediate Mid)
- I can recognize some color words. (interpretive listening / Novice Low)
- I can leave a conversation politely. (interpersonal communication / Novice High)

Alif Baa 6

- I can answer questions about where I'm going. (interpersonal communication / Novice Mid)
- I can say where I'm going. (interpersonal communication / Novice Mid)
- I can tell someone I hope they feel better. (interpersonal communication / Novice Mid)
- I can understand some food items. (interpretive listening / Novice Low)

- I can sometimes understand if people are talking about their homes or asking for directions. (interpretive listening / Novice High)
- I can identify some menu items. (interpretive reading / Novice Low)
- I can ask for directions to a place. (interpersonal communication / Novice High)
- I can tell someone how to get from one place to another, such as go straight, turn left, or turn right. (interpersonal communication / Novice High)
- I can ask for and follow directions to get from one place to another. (interpersonal communication / Intermediate High)
- I can give simple directions to a nearby location or to an online resource. (presentational speaking / Novice High)

Alif Baa 7

- I can answer an either/or question. (interpersonal communication / Novice Low)
- I can say whom I am going to see. (interpersonal communication / Novice Mid)
- I can talk about what is necessary and what is possible. (interpersonal communication / Novice High)
- I can list items I see every day. (presentational writing / Novice Low)
- I can talk about my school or where I work. (presentational speaking / Novice Mid)
- I can talk about my room or office and what I have in it. (presentational speaking / Novice Mid)
- I can list items I see every day. (presentational speaking / Novice Low)
- I can label items in a room. (presentational writing / Novice Low)

Alif Baa 8

- I can distinguish between sun and moon letters. (presentational speaking / Novice Mid)

Alif Baa 9

- I can name countries on a map. (presentational speaking / Novice Low)

- I can say what I look like [basic]. (presentational speaking / Novice Mid)
- I can say what someone else looks like [basic]. (presentational speaking / Novice Mid)
- I can name the main cities on a map. (presentational speaking / Novice Mid)
- I can write the names of countries on a map. (presentational writing / Novice Low)
- I can list the main cities of a specific country. (presentational writing / Novice Mid)
- I can recognize some cities on a map. (interpretive reading / Novice Low)
- I can say days of the week, months, seasons, and what I do during them. (presentational speaking / Novice Low)

Alif Baa 10

- I can type in Arabic. (presentational writing / Novice High)

Al-Kitaab 1

- I can ask **simple** who, what, when, where questions. (interpersonal communication / Novice Mid)
- I can respond to who, what, when, where questions. (interpersonal communication / Novice Low)
- I can say a home address and email address. (interpersonal communication / Novice High)
- I can ask and say someone's nationality. (interpersonal communication / Novice High)
- I can write my name, home address, and my email address. (presentational writing / Novice Low)
- I can fill out a form with my name, address, phone number, birthdate, and nationality. (presentational writing / Novice Mid)
- I can write simple statements about where I live. (presentational writing / Novice Mid)
- I can describe where I work and what I do. (presentational writing / Novice High)
- I can recognize the difference between a question and a statement. (interpretive listening / Novice High)

- I can ask and understand how much something costs. (interpersonal communication / Novice Mid)
- I can sometimes understand a simple transaction between a customer and a sales clerk. (interpretive listening / Novice High)

Al-Kitaab 2

- I can describe where I work and what I do. (presentational speaking / Novice High)
- I can introduce my friends and talk about their studies and work. (interpersonal communication / Novice High)
- I can read the names of universities. (interpretive reading / Novice High)
- I can express frustration. (interpersonal communication / Novice High)
- I can understand basic familiar information from an ad. (interpretive reading / Novice High)
- I can read and understand simple advertisements and announcements. (interpretive reading / Intermediate Low)

Al-Kitaab 3

- I can say what I study. (interpersonal communication / Novice Mid)
- I can say or write something about the members of my family and ask about someone's family. (interpersonal communication / Novice Mid)
- I can ask and talk about family members and their characteristics. (interpersonal communication / Novice High)
- I can describe my family and friends. (presentational speaking / Novice High)
- I can talk and write about my school. (presentational speaking / Novice Mid)
- I can list my family members, their relationships to me, and what they like to do. (presentational writing / Novice Mid)

- I can describe my family and friends. (presentational writing / Novice High)
- I can describe my school. (presentational writing / Novice High)
- I can sometimes understand questions or statements about family. (interpretive listening / Novice High)
- I can identify family member words on a family tree. (interpretive reading / Novice Mid)
- I can check off words or phrases on a to-do list, grocery list, or scavenger hunt list [university list]. (interpretive reading / Novice Mid)
- I can complain about my family. (interpersonal communication / Novice High)
- I can identify the names of classes and instructors in a school schedule. (interpretive reading / Novice Mid)

Al-Kitaab 4

- I can answer questions about what I like. (interpersonal communication / Novice Mid)
- I can answer questions about what I am doing and what I did (كان). (interpersonal communication / Novice Mid)
- I can tell someone what I am doing. (interpersonal communication / Novice Mid)
- I can say or write something about friends and classmates or coworkers. (interpersonal communication / Novice Mid)
- I can talk about what I eat, learn, and do. (interpersonal communication / Novice Mid)
- I can ask and talk about friends, classmates, teachers, or coworkers. (interpersonal communication / Novice High)
- I can order a meal. (interpersonal communication / Novice High)
- I can state my favorite foods and drinks and those I don't like. (presentational speaking / Novice Mid)
- I can talk about animals, colors, foods, historical figures, or sports based on pictures or photos (food). (presentational speaking / Novice Mid)
- I can complete a simple online form. (presentational writing / Novice Mid)
- I can write what I do in class or at work. (presentational writing / Novice High)

- I can write what happens after school or during the weekend. (presentational writing / Novice High)
- I can sometimes understand questions or statements about my friends and classmates or workmates. (interpretive listening / Novice High)
- I can choose a restaurant from an online list of local eateries [otlob.com]. (interpretive reading / Novice Mid)
- I can write a shopping list [basic]. (presentational writing / Novice Mid)

Al-Kitaab 5

- I can answer questions about what I dislike. (interpersonal communication / Novice Mid)
- I can give weather information. (interpersonal communication / Novice Mid)
- I can ask about and identify important information about the weather using a map. (interpersonal communication / Novice High)
- I can state my name, age, and where I live. (presentational speaking / Novice Low)
- I can write the months and seasons. (presentational writing / Novice Low)
- I can understand some facts about the weather when weather symbols are used. (interpretive listening / Novice High)
- I can recognize some common weather expressions. (interpretive listening / Novice Mid)
- I can understand basic information on weather forecasts. (interpretive reading / Intermediate Low)
- I can list and write the months and seasons. (presentational speaking / Novice Low)
- I can say what I am like. (presentational speaking / Novice Mid)
- I can say what someone else is like. (presentational speaking / Novice Mid)
- I can present basic information about my community, town/city, state, or country. (presentational speaking / Novice Mid)
- I can list my family members, their ages, their relationships to me, and what they like to do. (presentational writing / Novice Mid)

- I can say my age and the ages of my family members and other people. (presentational speaking / Novice Mid)
- I can understand teacher announcements about when an assignment is due. (interpretive listening / Intermediate Low)
- I can respond to simple questions based on graphs or visuals that provide information containing numbers or statistics. (interpersonal communication / Novice High)
- I can recognize when I hear a date. (interpretive listening / Novice Mid)
- I can recite a nursery rhyme. (presentational speaking / Novice Low)
- I can recite a simple poem. (presentational speaking / Novice Low)

Al-Kitaab 6

- I can answer questions about what I like and dislike [hobbies]. (interpersonal communication / Novice Mid)
- I can talk with someone about hobbies and interests. (interpersonal communication / Intermediate Low)
- I can talk about my interests and hobbies. (interpersonal communication / Intermediate Mid)
- I can give reasons for my preferences. (interpersonal communication / Intermediate Mid)
- I can talk about my favorite music, movies, and sports. (interpersonal communication / Intermediate Mid)
- I can ask for and provide [basic] information about a hobby or lifestyle, such as bicycling, vegetarianism, video games, or sports. (interpersonal communication / Intermediate High)
- I can say the date and the days of the week. (presentational speaking / Novice Low)
- I can write the date and the day of the week. (presentational writing / Novice Low)
- I can understand the days of the week. (interpretive listening / Novice Mid)
- I can say which sports I like and don't like. (presentational speaking / Novice Mid)

- I can talk and write about what I do on the weekends. (presentational speaking / Novice Mid)
- I can talk about others' free-time activities. (presentational speaking / Novice High)
- I can write about what I do on the weekends. (presentational writing / Novice Mid)
- I can give a [basic] presentation about my interests, hobbies, lifestyle, or preferred activities. (presentational speaking / Intermediate High)
- I can list my likes and dislikes such as favorite subjects, sports, or free-time activities. (presentational writing / Novice Mid)

Al-Kitaab 7

- I can talk with someone about family or household tasks. (interpersonal communication / Intermediate Low)
- I can talk about places I know. (interpersonal communication / Novice Mid)
- I can ask and understand how much something costs. (interpersonal communication / Novice Mid)
- I can accept or reject an invitation to do something or go somewhere. (interpersonal communication / Novice High)
- I can invite and make plans with someone to do something or go somewhere. (interpersonal communication / Novice High)
- I can make a purchase. (interpersonal communication / Novice High)
- I can give some information about something I plan to do. (interpersonal communication / Intermediate Mid)
- I can describe a school or workplace. (presentational speaking / Intermediate Low)
- I can describe what my [basic] plans are for the weekend. (presentational speaking / Intermediate Low)

- I can describe what I plan to do next in my life [basic]. (presentational speaking / Intermediate Low)
- I can buy a ticket. (interpersonal communication / Novice High)
- I can exchange information about where to go, such as the store, the movie theatre, a concert, a restaurant, the lab, or when to meet. (interpersonal communication / Novice High)
- I can understand simple information in a text message from a friend. (interpretive reading / Novice High)
- I can write a to-do list. (presentational writing / Novice Mid)
- I can respond to bad news. (interpersonal speaking / Intermediate Low)
- I can give condolences. (interpersonal speaking / Novice High)

Al-Kitaab 8

- I can answer questions about what I did. (interpersonal communication / Novice Mid)
- I can answer questions about where I went / I can say where I went. (interpersonal communication / Novice Mid)
- I can answer questions about something that I'm learning. (interpersonal communication / Novice Mid)
- I can ask and answer questions about something I've learned. (interpersonal communication / Novice Mid)
- I can ask about and identify familiar things in a picture from a story. (interpersonal communication / Novice High)
- I can talk with someone about school or work. (interpersonal communication / Intermediate Low)
- I can give some information about activities that I did. (interpersonal communication / Intermediate Mid)

- I can talk about my favorite music, movies, and sports. (interpretive communication / Intermediate Mid)
- I can request an application for a job, membership in a club, or admission to a school or program. (presentational writing / Novice High)
- I can understand what is asked for on a customs form. (interpretive reading / Intermediate Low)
- I can understand what is asked for on an ID card. (interpretive reading / Intermediate Low)
- I can ask for help at school, work, or in the community. (interpersonal communication / Intermediate Low)
- I can recognize entrance and exit signs. (interpretive reading / Novice Mid)
- I can locate notices on where to park. (interpretive reading / Novice High)
- I can identify information from a movie brochure or poster. (interpretive reading / Novice High)
- I can sometimes identify the purpose of a brochure. (interpretive reading / Novice High)

Al-Kitaab 9

- I can give times and dates. (interpersonal communication / Novice Mid)
- I can tell someone the time and location of a community event. (interpersonal communication / Novice Mid)
- I can ask and respond to simple questions about dates, times, places, and events on schedules, posters, and tickets. (interpersonal communication / Novice High)
- I can talk about my daily routine. (interpersonal communication / Intermediate Mid)
- I can list my favorite free-time activities and those I don't like. (presentational speaking / Novice Mid)
- I can list my classes and tell what time they start and end. (presentational speaking / Novice Mid)

- I can name activities and their times in my daily schedule. (presentational speaking / Novice Mid)
- I can tell about what happens after school or work. (presentational speaking / Novice High)
- I can talk about others' free-time activities. (presentational speaking / Novice High)
- I can talk about what I want or need to do each day. (presentational speaking / Intermediate Low)
- I can fill out a simple schedule. (presentational writing / Novice Mid)
- I can list my classes and tell what time they start and end. (presentational writing / Novice Mid)
- I can label activities and their times in my daily schedule. (presentational writing / Novice Mid)
- I can write what happens after school or during the weekend. (presentational writing / Novice High)
- I can write about common events and daily routines. (presentational writing / Intermediate Mid)
- I can understand the hour. (interpretive listening / Novice Mid)
- I can understand when and where an event will take place. (interpretive listening / Intermediate Low)
- I can understand a clear and repeated announcement about a flight's departure time and/or gate. (interpretive listening / Intermediate Low)
- I can understand a voice message from the airlines about changes to a flight schedule [basic]. (interpretive listening / Intermediate High)
- I can understand a phone message about a change in meeting times and place [basic]. (interpretive listening / Intermediate High)
- I can understand the date and time of when a voice message was recorded. (interpretive listening / Intermediate Low)

- I can understand questions about my work or class schedule. (interpretive listening / Intermediate Low)
- I can understand a voice message about the time and place of meeting. (interpretive listening / Intermediate Mid)
- I can understand a simple public transportation schedule. (interpretive reading / Novice High)
- I can understand a store's hours of operation. (interpretive reading / Novice High)
- I can make a reservation. (interpersonal communication / Intermediate Low)
- I can arrange for transportation, such as by train, bus, taxi, or a ride with friends. (interpersonal communication / Intermediate Low)

Al-Kitaab 10

- I can talk about my daily routine. (interpersonal communication / Intermediate Mid)
- I can schedule an appointment. (interpersonal communication / Intermediate Mid)
- I can inquire about membership in an organization or club. (interpersonal communication / Intermediate Mid)
- I can name activities and times in my daily schedule. (presentational speaking / Novice Mid)
- I can tell about what happens after school or work. (presentational speaking / Novice High)
- I can talk about what I want or need to do each day. (presentational speaking / Intermediate Low)
- I can request an appointment with a classmate, teacher, or colleague. (presentational writing / Novice High)
- I can write about common events and daily routines. (presentational writing / Intermediate Mid)
- I can understand what an e-pal writes about interests and daily routines. (interpretive reading / Intermediate Low)

- I can understand a text message from a friend about our plans. (interpretive reading / Intermediate Low)
- I can understand a simple posting on a friend's social media page. (interpretive reading / Intermediate Low)
- I can locate places on city maps. (interpretive reading / Novice High)

Al-Kitaab 11

- I can talk about personal/romantic relationships. (interpersonal communication / Intermediate Low)
- I can give basic biographical information about others. (presentational speaking / Novice High)
- I can describe a simple routine, like getting lunch in the cafeteria. (presentational speaking / Novice High)
- I can describe a childhood or past experience. (presentational speaking / Intermediate Mid)
- I can request resources like brochures or posted information. (presentational writing / Novice High)
- I can identify destinations and major attractions on a tourist brochure. (interpretive reading / Novice High)
- I can understand basic information on travel brochures. (interpretive reading / Intermediate Mid)
- I can ask and answer questions related to subjects such as geography, history, art, music, math, science, language, or literature. (interpersonal communication / Intermediate Low)
- I can understand what is asked for on a hotel registration form. (interpretive reading / Intermediate Low)

Al-Kitaab 12

- I can talk about jobs and career plans. (interpersonal communication / Intermediate High)

- I can describe a landmark, vacation location, or a place I visit. (presentational speaking / Novice High)
- I can describe what my summer plans are. (presentational speaking / Intermediate Low)
- I can describe holiday or vacation plans. (presentational speaking / Intermediate Low)
- I can write a postcard message. (presentational writing / Novice High)
- I can write about a school, workplace, famous place, or place I have visited. (presentational writing / Intermediate Low)
- I can write about a holiday, vacation, or a typical celebration. (presentational writing / Intermediate Low)
- I can distinguish a birthday wish from a note expressing thanks. (interpretive reading / Novice High)

Al-Kitaab 13

- I can tell someone where something is located, such as next to, across from, or in the middle of. (interpersonal communication / Novice High)
- I can talk about my family history. (interpersonal communication / Intermediate High)
- I can talk about job and career plans. (interpersonal communication / Intermediate High)
- I can understand some information on job postings. (interpretive reading / Intermediate Low)
- I can ask for, follow, and give instructions for preparing food. (interpersonal communication / Intermediate High)
- I can tell how to prepare something simple to eat. (presentational speaking / Novice High)
- I can give multistep instructions for preparing a recipe. (presentational speaking / Intermediate Low)
- I can understand simple captions under photos. (interpretive reading / Novice High)
- I can ask for and follow directions to get from one place to another. (interpersonal communication / Intermediate High)

- I can give simple directions to a nearby location or to an online resource. (presentational speaking / Novice High)